

## ПРИЛОЖЕНИЕ 1: ГЛОССАРИЙ

### **Промысловое рыболовство**

Промысловое рыболовство – все виды промысла естественно присутствующих биологических ресурсов в пресноводной и морской средах.

---

*Источник: По материалам глоссария Green Facts (<http://www.greenfacts.org/en/index.htm>) и веб-страницы ФАО, посвященной терминологии промыслового рыболовства (<http://www.fao.org/fishery/topic/3384/en>).*

### **Организация гражданского общества (ОГО)**

Сфера, в которой социальные движения самоорганизуются вокруг целей, аудитории и тематических интересов. Гражданское общество представляет собой обширную категорию, включающую широкий круг различных организаций, которые зачастую имеют определенные общие цели, ресурсы и(или) подходы, позволяющие им максимально расширять собственные возможности в плане принятия решений, информационно-пропагандистской деятельности и обмена знаниями.

---

*Источник: Стратегия установления партнерских отношений между ФАО и гражданским обществом (рассматривается, ноябрь 2012, на основе документа UNGA A/53/170 «Механизмы и практика взаимодействия неправительственных организаций в рамках всех мероприятий системы Организации Объединенных Наций» <http://documents-ddsny.un.org/doc/UNDOC/GEN/N98/202/59/pdf/N9820259.pdf?OpenElement>.*

### **Изменение климата**

Изменение климата, которое прямо или косвенно обусловлено деятельностью человека, вызывающей изменения в составе глобальной атмосферы, и накладывается на естественные колебания климата, наблюдаемые на протяжении сопоставимых периодов времени.

---

*Источник: Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата.*

### **Партнерство**

Механизм реализации партнерских отношений, в рамках которого правительство, община местных ресурсопользователей (рыбаков), внешние субъекты (неправительственные организации, исследовательские организации), а иногда и другие стороны, заинтересованные в вопросах, относящихся к рыбным и береговым ресурсам (владельцы судов, рыбороторговцы, кредитные агентства и работодатели, туристическая индустрия и пр.) разделяют ответственность и полномочия по принятию решений в отношении управления рыбохозяйственным предприятием.

---

*Источник: Cochrane, K.L. & Garcia, S. (eds.). 2009. A fishery manager's guidebook (Рыбный промысел – справочник управленца). Rome, FAO, и Wiley-Blackwell, UK, по работе Berkes, F., Mahon, R., McConney, P., Pollnac, R.C. and Poteroy, R.S. 2001. Managing Small-Scale Fisheries: Alternative Directions and Methods (Управление маломасштабным рыбным промыслом: альтернативные направления и методы). Международный исследовательский центр по проблемам развития, Ottawa Online.*

### **Дискриминация**

Дискриминацию следует понимать как осуществление любого разделения, исключения, ограничения или предпочтения, напрямую или косвенно основанного на любом из таких признаков, как раса, цвет кожи, пол, язык, религия, политические и иные убеждения, национальное или социальное происхождение, имущественное положение, рождение или иное обстоятельство, цель либо последствия которого состоят в непризнании в отношении любых лиц полностью или частично любых прав и возможности пользоваться любыми свободами либо осуществлять их на равных основаниях.

---

*Источник: Замечание общего порядка 18, Комитет по правам человека.*

### **Управление с учетом риска бедствий (УРБ)**

Систематический процесс использования административных директив, организаций, оперативных навыков и потенциала для осуществления стратегий, политических мер и совершенствования потенциала в части преодоления бедствий с целью сокращения негативного воздействия опасностей и возможности возникновения бедствий.

---

*Источник: Международная стратегия уменьшения опасности бедствий, 2004 (<http://www.unisdr.org/eng/library/lib-terminology-eng%20home.htm>).*

### **Экосистемный подход к рыболовству (ЭПР)**

Подход к управлению рыбным промыслом и его развитием, направленный на обеспечение баланса различных общественных целей за счет учета знаний и неопределенностей в отношении биотических, абиотических и связанных с человеком составляющих экосистемы и их взаимодействий, и позволяющий реализовать целостный подход к рыболовству в экологически значимых границах. ЭПР позволяет вести деятельность по планированию, развитию и управлению рыбным промыслом с учетом всего разнообразия потребностей и стремлений общества, не лишая будущие поколения возможности пользоваться полным спектром продуктов и услуг морских экосистем.

---

*Источник: ФАО. 2003. Экосистемный подход к рыболовству. Технические руководящие принципы ответственного рыбного промысла ФАО № 4, доп. 2. Рим, ФАО.*

### **Справедливость и равенство**

Гендерное равенство обеспечивается, когда женщины и мужчины осуществляют права человека в политической, экономической, социальной, культурной, гражданской или любой другой области и пользуются ими на основе равноправия (ст. 1 и 3 КЛДОЖ). Обеспечение гендерного равенства требует принятия соответствующих мер, позволяющих изменить социальные и культурные модели поведения мужчин и женщин с целью достижения искоренения предрассудков и упразднения обычаев и всей прочей практики, которые основаны на идее неполноценности или превосходства одного из полов или стереотипности роли мужчин и женщин (ст. 5 КЛДОЖ). Для обеспечения гендерного равенства может потребоваться принятие специальных мер, направленных на ускорение установления фактического равенства между мужчинами и женщинами (ст. 4 КЛДОЖ).

---

*Источник: Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин. УВКПЧ, 1979.*

### **Продовольственная безопасность**

Продовольственная безопасность существует тогда, когда все люди всегда имеют физический и экономический доступ к достаточному по объему, безопасному и питательному продовольствию для удовлетворения своих потребностей в полноценном питании в соответствии со своими предпочтениями для активной и здоровой жизни. Четырьмя главными принципами продовольственной безопасности являются наличие, стабильность поставок, доступ и использование продовольствия.

---

*Источник: Руководящие принципы в поддержку права на достаточное питание, п. 15.*

### **Государственное регулирование**

Государственное регулирование в широком смысле – это процесс правления. Это способ регулирования жизнедеятельности общества и примирения приоритетов и интересов различных конкурирующих групп. Государственное регулирование включает в себя как официальные государственные учреждения, так и неформальные установления. Эффективное государственное регулирование касается процессов, с помощью которых граждане могут участвовать в принятии решений, порядка подотчетности правительства перед своими гражданами и того, как общество принуждает своих членов соблюдать установленные им правила и законы.

---

*Источник: Определение, использовавшееся в процессе переговоров по руководящим принципам владения и пользования.*

### **Права человека**

Права человека обладают всеобщей ценностью и являются правовой гарантией защиты отдельных лиц и групп от действий или бездействия, в первую очередь со стороны представителей государства, противоречащего основным свободам и человеческому достоинству. Полный спектр прав человек подразумевает уважение, защиту и осуществление гражданских, культурных, экономических, политических и социальных прав, а также права на развитие. Права человека обладают всеобщим характером, иными словами, они неразрывно присущи всем людям, взаимозависимы и неделимы.

---

*Источник: УВКПЧ, Информационный бюллетень 32, на основе Венской декларации УВКПЧ и Устава ООН.*

### **Правозащитный подход**

Правозащитный подход представляет собой концептуальную основу процесса развития человеческого потенциала, который в нормативном смысле основан на международных стандартах в области прав человека, а в оперативном смысле направлен на поощрение и защиту прав человека. Он позволяет проанализировать причины неравенства, составляющего суть проблемы развития, устранить дискриминационную практику и несправедливое соотношение сил, мешающие прогрессу в области развития.

---

*Источник: УВКПЧ, 2006. Часто задаваемые вопросы о правозащитном подходе к сотрудничеству в целях развития. HR/PUB/06/8 <http://www.ohchr.org/Documents/Publications/FAQen.pdf>.*

### **Принцип принятия мер предосторожности и осмотрительный подход**

В целях защиты окружающей среды государства, в соответствии со своими возможностями, широко применяют принцип принятия мер предосторожности. В тех случаях, когда существует угроза серьезного или необратимого ущерба, отсутствие полной научной уверенности не

используется в качестве причины для отсрочки принятия экономически эффективных мер по предупреждению ухудшения состояния окружающей среды.

---

*Источник: Принцип 15 Рио-де-Жанейрской декларации, 1992, ЮНСЕД.*

### **Заинтересованная сторона**

Частное лицо, группа, организация или общественный сектор, обладающие четко определяемой заинтересованностью в результатах реализации политики, процесса принятия решения или деятельности. Такая заинтересованность может выражаться в форме определенной управленческой ответственности, коммерческих интересов (поставка ресурсов, доходы, трудоустройство, торговля), потребности в средствах к существованию, либо в форме активного и ответственного отношения заинтересованной стороны как члена гражданского общества.

---

*Источник: ФАО. 1999. Показатели устойчивого развития промышленного морского рыболовства. Технические руководящие принципы ответственного рыбного промысла ФАО, № 8. Рим, ФАО. 68 стр.*

### **Устойчивое развитие**

Устойчивое развитие – это развитие, соответствующее потребностям сегодняшнего поколения и не ограничивающее возможностей будущих поколений в удовлетворении их нужд.

---

*Источник: Всемирная комиссия по вопросам окружающей среды и развития 1987. Доклад Комиссии Брундтланд, "Наше общее будущее".*

### **Устойчивость источников средств к существованию**

Источник средств к существованию следует считать устойчивым, если он способен сопротивляться и восстанавливаться после ударов и потрясений, в настоящее время и в будущем поддерживать либо наращивать собственный потенциал и активы, не подрывая базу природных ресурсов.

---

*Источник: Министерство международного развития Великобритании, 1999. Sustainable livelihoods guidance sheets (Руководящие бюллетени по вопросам устойчивого развития) ([www.livelihoods.org/info/guidance\\_sheets\\_pdfs/section1.pdf](http://www.livelihoods.org/info/guidance_sheets_pdfs/section1.pdf)), по работе Chambers, R. and G. Conway, 1992. Sustainable rural livelihoods: Practical concepts for the 21st century (Практические концепции XXI века. Устойчивость источников средств к существованию в сельских районах). Дискуссионный документ Института исследований в области развития № 296. Брайтон, Институт исследований в области развития.*

### **Пользование**

Под пользованием понимается система взаимоотношений между людьми, связанная с землей и другими природными ресурсами. Правила пользования устанавливают, кто может использовать ресурсы, какие именно ресурсы, в течение какого срока и на каких условиях.

---

*Источник: Добровольные руководящие принципы ответственного регулирования вопросов владения и пользования земельными, рыбными и лесными ресурсами в контексте национальной продовольственной безопасности ([www.fao.org/nr/tenure/voluntary-guidelines/en](http://www.fao.org/nr/tenure/voluntary-guidelines/en)).*

### **Уязвимость**

Уязвимость представляет собой состояние, возникающее в результате взаимодействия трех факторов: i) риска подверженности, либо характера и степени подверженности домохозяйства (или общины) определенным угрозам, например, связанным со стихийными бедствиями,

конфликтами, изменениями макроэкономического характера и пр.; ii) чувствительности к риску, измеряемой, например, через зависимость домохозяйства (или общины) от рыбного промысла в плане продовольственной безопасности или формирования доходов; и iii) адаптивной способности домохозяйства (или общины) к преодолению риска, то есть способности выдержать перемены.

---

*Источник: ФАО. 2005. Increasing the contribution of small-scale fisheries to poverty alleviation and food security (Повышение роли маломасштабного рыбного промысла в уменьшении бедности и укреплении продовольственной безопасности). Технические руководящие принципы ответственного рыбного промысла ФАО. № 10. Рим, ФАО.*

#### **Уязвимые и социально обособленные группы/лица**

Группы или отдельные лица, которые вследствие причин психологического, социально-политического или социально-экономического характера не имеют возможности в той же полной мере, как и остальные, пользоваться правами человека, поскольку не обладают активами, обеспечивающими надежные и устойчивые источники средств к существованию, и/или не могут оказывать влияние на процесс принятия решений.